

Upute za popunjavanje

AH

Upute Savezne agencije za rad za popunjavanje obrazaca zahtjeva Novčana pomoć za nezaposlene II

Upute za popunjavanje su sastavni dio zahtjeva za novčanu pomoć u cilju osiguranja uzdržavanja po Drugoj knjizi Socijalnog zakonika (SGB II). Daljnje informacije naći ćete u podsjetniku uz Socijalni zakonik II.

Upute za popunjavanje i elektronska pomagala za popunjavanje mogu se skinuti sa internetske stranice www.arbeitsagentur.de i na engleskom, ruskom, turskom, arapskom, španjolskom, francuskom, grčkom, srpskom, hrvatskom, talijanskom, poljskom, portugalskom, bugarskom i rumunjskom jeziku.

Molimo Vas da obratite pozornost za to da Vaš zahtjev po pravilu važi retroaktivno s prvim danom u mjesecu (članak 37. stavak 2. rečenica 2 Socijalnog zakonika II) i da stoga morate dati podatke – osobito za priliv sredstava dohotka – za kompletan mjesec u kome ste podnijeli zahtjev.

U principu ne treba podnositi originalna dokumenta nego samo preslike.

Zahtjev za novčanu pomoć za nezaposlene II sastoji se iz glavnog zahtjeva i raznih priloga, koji dodatno moraju biti popunjeni sukladno Vašoj životnoj situaciji. Kako bi se ovi prilozi mogli jednoznačno povezati s Vama, potrebno je da tu svoje osobne podatke uvijek ponovo unosite.

Zajednica iz potrebe sastoji se od radno sposobne osobe, koje ima pravo na pomoć, kao i, po pravilu, od

- supruge koja ne živi trajno rastavljeno,
- supruga koji ne živi trajno rastavljeno,
- registrirane životne partnerice istog spola, koja ne živi trajno rastavljeno,
- registriranog životnog partnera istog spola, koji ne živi trajno rastavljeno, odnosno
- osobe, koja s radno sposobnom osobom, koja ima pravo na pomoć, živi u zajednici na temelju međusobne odgovornosti i jamstva („zajednica slična braku“).

U zajednicu iz potrebe spadaju i neoženjena/neudata radno sposobna djeca, koja pripadaju domaćinstvu, a koja još nisu navršila 25. godinu života, ukoliko svoje uzdržavanje ne mogu osigurati iz sopstvenog dohotka (na primjer iz dječjeg doplataka ili iznosa koji se plaćaju na ime uzdržavanja) ili iz imovine.

Na drugoj strani pak, roditelji koji žive u domaćinstvu ili jedan od roditelja neoženjenog / neudatog radno sposobnog djeteta starog najmanje 15 godina ali još uvijek ne 25 godina, spadaju u zajednicu iz potrebe, ukoliko dijete podnese zahtjev za novčanu pomoć za nezaposlene II.

Informacije o „Kućanskoj zajednici“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Zajednici na temelju međusobne odgovornosti i jamstva“ naći ćete na stranici 6 Uputa za popunjavanje.

Zajednicu iz potrebe načelno zastupa osoba, koja podnosi zahtjev za plaćanje pomoći (podnositeljica zahtjeva ili podnositelj zahtjeva).

Za cjelokupnu zajednicu iz potrebe potreban je samo jedan zahtjev. Prigodom popunjavanja zahtjeva u svojstvu zastupnice odnosno zastupnika trebalo bi da uključite osobe koje zastupate i da s njima uskladite bitne podatke, kao i podatke koji se na njih odnose. Članovi zajednice iz potrebe mogu odobriti i samo djelimično zastupanje, to jest, da na primjer sami popune i potpišu prilog EK i prilog VM.

Članovi zajednice iz potrebe mogu i osobno podnijeti zahtjev, ukoliko nisu suglasni sa zastupanjem od strane podnositeljice zahtjeva ili podnositelja zahtjeva. Sa vlastitim zahtjevom članovi zajednice iz potrebe poništavaju punomoć za zastupanje i osobno zastupaju svoje interese (članak 36. Prve knjige Socijalnog zakonika (SGB I) važi na odgovarajući način). Oni ipak ostaju u postojećoj zajednici iz potrebe. Također je međutim moguće da oni samo zahtijevaju da se plaćanja vrše njima osobno. U tom slučaju punomoć za zastupanje ostaje na snazi u ostalom dijelu.

1. Hauptantrag/Anlage WEP / Glavni zahtjev/Prilog WEP

Upute za popunjavanje glavnog zahtjeva bit će Vam od pomoći i prigodom popunjavanja priloga WEP za još jednu osobu u dobi od 15 godina u zajednici iz potrebe.

Moji osobni podaci

Kao primateljica ili primatelj novčane pomoći za nezaposlene II, Vi u pogledu osiguranja više niste obveznica/obveznik zakonskog mirovinskog osiguranja. Zato se i ne plaćaju doprinosi za mirovinsko osiguranje. Vrijeme dobivanja novčane pomoći za nezaposlene II se međutim prijavljuje mirovinskom osiguranju, koje onda provjerava da li postoji vrijeme koje se zaračunava u mirovinski staž. Molimo Vas da za ovu prijavu navedete svoj broj mirovinskog osiguranja. Taj broj ćete naći na svojoj iskaznici socijalnog osiguranja.

Wichtige Hinweise
Važne upute

Bedarfsgemeinschaft
Zajednica iz potrebe

Vertretung der Bedarfsgemeinschaft
Zastupanje zajednice iz potrebe

Was ist, wenn ich die Vertretung nicht möchte?
Što se događa ako ne želim zastupanje?

Rentenversicherungsnummer
Broj mirovinskog osiguranja

Podatak o broju telefona i e-mail adresi je dragovoljan. Ukoliko date odgovarajuće podatke, onda se pitanja mogu eventualno razjasniti i telefonom ili e-mail-om, pa će time i Vaš zahtjev biti brže obrađen. Navođenjem broja telefona i e-mail adrese Vi dajete suglasnost za njihovo interno korištenje.

BIC i IBAN ćete po pravilu naći na izvratku s Vašeg računa. I u Online-Banking-u, recimo pod natpisom „Meine Daten“/moji podaci/ ili „Kontodetails“/detalji računa/, ovisno od toga kako se ovo područje zove u Vašoj banci ili štedionici, možete naći svoj BIC i IBAN. Ovi podaci se osim toga nalaze i na karticama klijenata odnosno na EC-karticama većine banaka i štedionica. Iz tehničkih razloga i dalje je potrebno navođenje Vašeg BIC-a.

Molimo Vas da pri tomu imate u vidu da kod primanja novčane pomoći za nezaposlene i novčane pomoći za nezaposlene II tehnički nije moguće dobivanje ovih novčanih sredstava na dva različita bankovna računa.

Kod navođenja Paypal računa nisu potrebna polja za BIC i IBAN. Dovoljni su odgovarajući dokazi.

Pomoć možete dobiti i putem „platnog naloga za obračun“. Ovi novčani iznosi Vama (ili nekoj osobi koju ovlastite) mogu biti isplaćeni u gotovini na svakom šalteru za isplatu Njemačke pošte ili Njemačke poštanske banke. Za jedno takvo dostavljanje novčanih iznosa troškovi Vam se međutim ne naplaćuju samo ukoliko dokazano bez svoje krivnje ne možete otvoriti žiro-račun, jer je banka ili štedionica to odbila. Molimo Vas da predočite odgovarajuću potvrdu, iz koje proizlazi da ne možete otvoriti račun.

Ukoliko ne želite predočiti potvrdu o odbijanju otvaranja računa, morate snositi troškove za poseban način plaćanja.

Na preporuku Njemačke kreditne privrede, svi kreditni instituti, kod kojih se obično vode žiro-računi za sve skupine stanovništva, dužne su međutim za svakog građanina po želji otvoriti žiro-račun (štedni račun), ukoliko to iz osobitih razloga u pojedinačnom slučaju nije neprihvatljivo. Molimo da se o tome informirate u svojoj banci ili štedionici.

Dobivanjem rješenja o prihvatu po članku 26. Saveznog zakona o prognanicima (BVFG) Vi i Vaši članovi obitelji imate u slučaju ispunjavanja ostalih pretpostavki pravo na primanje novčanih sredstava po Socijalnom zakoniku II (SGB II) i kada još ne posjedujete njemačko državljanstvo. Ukoliko ste već njemački državljanin, status kasnog iseljenika nije od značaja.

Osobe koje imaju pravo po Zakonu o pomoći tražiteljima azila isključene su u pogledu primanja novčanih iznosa po Socijalnom zakoniku II.

Osoba koja pod uobičajenim uvjetima općeg tržišta rada može biti zaposlena najmanje tri sata dnevno i koja u tome nije zbog bolesti ili invaliditeta spriječena u periodu od najmanje šest mjeseci, je radno sposobna osoba. Pravo na plaćanje pomoći po Socijalnom zakoniku II postoji samo onda kada je najmanje jedna osoba iz Vaše zajednice iz potrebe radno sposobna.

Kao zastupnika zajednice iz potrebe molimo Vas da po svom znanju navedete i podatke o radnoj sposobnosti članova Vaše zajednice iz potrebe, koje zastupate. Ne treba navoditi konkretne podatke o bolestima ili invaliditetu.

Radno sposobnim smatraju se i osobe, od kojih se privremeno ne može očekivati zaposlenje, na primjer zbog odgoja djeteta mlađeg od tri godine, skrbi o članovima obitelji kojima je potrebna njega ili zbog pohađanja škole.

Ukoliko pohađate strukovnu školu, studirate ili ste na strukovnoj izobrazbi, onda eventualno imate pravo na plaćanje pomoći po Saveznom zakonu o poticanju izobrazbe (BAföG = Bundesausbildungsförderungsgesetz), na pomoć za strukovnu izobrazbu (BAB = Berufsausbildungsbeihilfe) po člancima 51, 57, 58. Treće knjige Socijalnog zakonika (SGB III) ili na novčanu pomoć za izobrazbu (ABG = Ausbildungsgeld) po članku 122. Treće knjige socijalnog zakonika (SGB III).

Obvezni ste prvenstveno koristiti BaföG/BAB/ABG, ukoliko na to imate pravo. Vaš Centar za posao (Jobcenter) će u datom slučaju od Vas zatražiti da podnesete zahtjev za BaföG/BAB/ABG, ukoliko već niste podnijeli zahtjev, a Vaša izobrazba se može poticati.

U tim slučajevima ste načelno isključeni iz primanja novčane pomoći za nezaposlene II. Kod postojanja pretpostavki imate međutim pravo na potporu za Vaše troškove stanovanja ili na novčana sredstva za pokrivanje Vaših uvećanih potreba.

U slučaju završetka školske odnosno strukovne izobrazbe mjerodavan je datum završne svjedodžbe. Ukoliko ste već na školovanju ili strukovnoj izobrazbi, treba da navedete vjerojatni završetak školovanja ili strukovne izobrazbe.

Podatak o vrsti stacionarne ustanove (osobito kaznene ustanove) nije potreban. U slučaju

**Telefonnummer/
E-Mail-Adresse
Broj telefona/
e-mail adresa**

BIC/IBAN

Was ist, wenn ich kein Konto habe?

Što se dešava, ukoliko nemam račun?

**Spätaussiedler/in
Kasni iseljenici**

**Berechtigte nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz**

**Osobe koje imaju pravo po
Zakonu o pomoći tražiteljima
azila**

**„Tätigkeit von mindestens
drei Stunden“/
Erwerbsfähigkeit**

**„Djelatnost od najmanje tri
sata“/ radna sposobnost**

**Was gilt bei Kindeserziehung,
Pflege Angehöriger oder
Schulbesuch?**

**Što važi kod odgoja djeteta, njega
članova obitelji ili pohađanja
škole?**

**Schule/
Studium/
Ausbildung
Škola/
studije/
strukovna izobrazba**

**Wann ist die Schul- bzw.
Berufsausbildung beendet?**

**Kada se završava školska
odnosno strukovna izobrazba?**

Stationäre Einrichtung

boravka u bolnici (kao i u nekoj ustanovi za prevenciju ili rehabilitaciju), nije potrebno navoditi boravke za koje je vjerojatno da će trajati manje od 6 mjeseci.

Stacionarna ustanova

Osobe u mojoj zajednici iz potrebe

Informacije o „Zajednici iz potrebe“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Bedarfsgemeinschaft
Zajednica iz potrebe

Informacije o „Zajednici na temelju međusobne odgovornosti i jamstva“ naći ćete na stranici 6 Uputa za popunjavanje.

Verantwortungs- und
Einstehensgemeinschaft
Zajednica na temelju
međusobne odgovornosti i
jamstva

Osobe koje s Vama žive u domaćinstvu, ali nisu članovi Vaše zajednice iz potrebe, spadaju u kućansku zajednicu.

U kućansku zajednicu spadaju, na primjer,

- rođaci u krvnom srodstvu ili rođaci u tazbinskom srodstvu,
- udomljena djeca i udomitelji,

koji žive u istom domaćinstvu.

Haushaltsgemeinschaft
Kućanska zajednica

Čista zajednica stanovanja (npr. kod studenata) nije ni zajednica iz potrebe ni kućanska zajednica. To znači da u zahtjevu za novčanu pomoć za nezaposlene II ne morate navoditi podatke o osobnim prilikama eventualnih osoba koje s Vama stanuju. U tim slučajevima je dovoljno ako u prilogu KDU navedete sudjelovanje druge osobe / ostalih osoba u plaćanju zakupnine ili ako plaćanje podzakupa navedete kao dohodak u Prilogu EK.

Ist eine Wohngemeinschaft auch
eine Haushaltsgemeinschaft?

Da li je zajednica stanovanja
istovremeno i kućanska
zajednica?

U okviru zajednice stanovanja sa više radno sposobnih odraslih osoba može stoga nastati isto onoliko zajednica iz potrebe, koliko ima članova zajednice stanovanja.

Ostale osobe su one osobe, koja eventualno žive zajedno s Vama u kućanskoj zajednici odnosno u zajednici iz potrebe. Vi sami se u to ne ubrajate.

Weitere Person/en
Druga osoba / ostale osobe

Provjera uvećanih potreba

Dokaz o trudnoći možete pružiti, na primjer, pomoću potvrde liječnika ili predočavanjem trudničke knjižice. Za liječničku potvrdu mogu nastati troškovi, koje ne preuzima Centar za posao. Kod predočavanja trudničke knjižice ne uzima se preslika za spis.

Mehrbedarf für Schwangere
Uvećane potrebe trudnica

Ukoliko Vam je iz zdravstvenih razloga potrebna ishrana koja dosta košta, potrebna je potvrda liječnika koji Vas liječi. Za to treba koristiti prilog MEB, koji se može dobiti u Centru za posao. Vi međutim možete alternativno predočiti i liječnički atest, iz kojeg se vide oboljenje i propisani način ishrane. Pristojbe za izdavanje ovog atesta mogu Vam na zahtjev biti nadoknađene u primjerenom opsegu (aktualno 5,36 EUR).

Kostenaufwändige
Ernährung
Ishrana koja dosta košta

Ukoliko imate nedoumice glede toga da svoje oboljenje navedete referentici odnosno referentu, dokumentaciju možete predati u zatvorenoj omotnici. Ona će onda biti dostavljena Liječničkoj službi Centra za posao, koja će se očitovati o uvećanim potrebama, a da pritom ne navede konkretnu bolest.

Invaliditet se može dokazati predočavanjem na uvid rješenja o primanju pomoći. Za spis se ne uzima njegova preslika.

Behinderung
Invaliditet

Informacije o „Radnoj sposobnosti“ naći ćete na stranici 2 Uputa za popunjavanje.

Erwerbsfähigkeit
Radna sposobnost

Karakterističan znak G može se dokazati predočavanjem na uvid iskaznice teškog invalida. Za spis se ne uzima njezina preslika.

Merkzeichen G
Karakterističan znak G

Potrebe, koje nastaju zbog posebnih životnih okolnosti i traju dulji vremenski period i koje su neizbježne, kao na primjer

- trajno potrebna higijenska sredstva kod određenih oboljenja (npr. HIV, neurodermitis),
- troškovi za ostvarivanje prava na neposredni kontakt kod roditelja koji žive rastavljeno, mogu na zahtjev biti preuzeti. Ove uvećane potrebe mogu biti priznate samo ukoliko Vi te troškove ne možete pokriti iz svojih sredstava.

Unabweisbarer, laufender,
nicht nur einmaliger beson-
derer Bedarf

Neizbježne, tekuće, ne
samo jednokratno nastale
posebne potrebe

Jednokratni izdaci koji su podmireni redovitim plaćanjima ili se u datom slučaju mogu pokriti beskamatnim zajmom (npr. naočale, umjetni zub) ne predstavljaju tekuće posebne potrebe.

Dohodak

Informacije o „Dohotku“ naći ćete na stranici 7 Uputa za popunjavanje.

Einkommen
Dohodak

Imovina

Informacije o „Imovini“ naći ćete na stranici 8 Uputa za popunjavanje.

Prioritetna prava

Prioritetna prava su ona prava, koja u najmanju ruku umanjuju Vašu potrebu za dobivanjem pomoći ili isključuju Vaše pravo na novčanu pomoć za nezaposlene II.

Takva prava mogu da budu, na primjer:

- Prava na uzdržavanje po Građanskom zakoniku (BGB),
- Pravo na novčanu pomoć za plaćanje stanarine/potporu za troškove stanovanja, za koje zahtjev treba podnijeti gradskoj ili administrativnoj upravi,
- Pravo na dječji doplatok/novčanu pomoć za djecu, za koje zahtjev treba podnijeti Blagajni za pomoć obitelji (Familienkasse),
- Pravo na akontaciju uzdržavanja, za koju zahtjev treba podnijeti Uredu javne skrbi za mladež,
- Pravo na novčanu pomoć za nezaposlene, za koju zahtjev treba podnijeti kod Vaše Agencije za rad,
- Pravo na (inozemne) mirovine,
- Pravo na novčanu pomoć roditeljima (Elterngeld)/roditeljski dodatak (Mutterschaftsgeld)/novčanu pomoć za skrb (Betreuungsgeld),
- Pravo na novčanu pomoć u cilju poticanja izobrazbe, ili
- Pravo na novčanu naknadu za vrijeme bolovanja.

Podaci o Vašoj djelatnosti u poslednjih 5 godina prije podnošenja zahtjeva su potrebni da bi se moglo preispitati, da li eventualno imate prioritetno pravo na novčanu pomoć za nezaposlene (tzv. Alg 1) po Socijalnom zakoniku III.

Molimo Vas da u tabelu podatke unesete bez praznina.

Molimo Vas da navedete samostalne djelatnosti i vremenske periode njege u smislu Jedanaeste knjige Socijalnog zakonika (SGB XI), jer i za te vremenske periode postoji mogućnost daljeg dragovoljnog osiguranja kod osiguranja za nezaposlene.

Od značaja su, pored toga, vremenski periodi sa primanjem zamjene naknade za rad, kao što su, na primjer, roditeljski dodatak, novčana naknada za vrijeme bolovanja, novčana pomoć u slučaju ozljeđivanja, novčana pomoć za skrb tijekom bolesti, novčana pomoć za prijelazni period ili mirovina zbog potpunog smanjenja radne sposobnosti. Molimo Vas da unesete i vremena odgoja djeteta mlađeg od tri godine.

Prava u odnosu na treće osobe mogu na primjer biti:

- prava na plaćanje po ugovoru,
- prava na naknadu štete,
- prava u odnosu na poslodavca (neisplaćene zarade),
- prava na temelju neopravdanog bogaćenja,
- prava na temelju nasljeđivanja,
- prava na povrat poklona,
- prava iz ugovora o prijenosu i zadržavanju udjela u imanju,
- prava na temelju mirovinskog osiguranja poduzeća, ili
- neispunjena, ugovorom osigurana plaćanja doživotne rente.

Pored svih vrsta renti/mirovina i plaćanja u cilju poravnanja itd., treba navesti i novčanu pomoć za nezaposlene, novčanu naknadu za vrijeme bolovanja, dječji doplatok, novčanu pomoć za djecu, novčanu pomoć za plaćanje stanarine, socijalnu pomoć po Dvanaestoj knjizi Socijalnog zakonika (SGB XII), novčanu pomoć roditeljima, novčanu pomoć za skrb, novčanu pomoć za njegu, kao i novčanu pomoć u slučaju insolventnosti.

Zdravstveno osiguranje i osiguranje za potrebe njege

Ovi podaci se prikupljaju, kako bi se za Vas i za članove Vaše zajednice iz potrebe osiguralo zdravstveno osiguranje i osiguranje za potrebe njege; to je obveza Centra za posao. U spis se ne uzima preslika Vaše potvrde o članstvu ili preslika nekog drugog dokaza zdravstvenog osiguranja. Ukoliko ste na dan koji prethodi početku primanja novčane pomoći za nezaposlene II bili osigurani privatno, dragovoljno zakonski, ili uopće niste bili osigurani kod zakonskog zdravstvenog osiguranja i osiguranja za potrebe njege, molimo da popunite prilog SV (socijalno osiguranje primateljica i primatelja novčane pomoći za nezaposlene II).

Vermögen Imovina

Was sind vorrangige Ansprüche?
Što su prioritetna prava?

Anspruch gegenüber der
Agentur für Arbeit
Pravo u odnosu na
Agenciju za rad

Ansprüche gegenüber
Dritten
Prava u odnosu na treće
osobe

Ansprüche gegenüber
Sozialleistungsträgern/
Familienkassen
Prava u odnosu na nositelje
socijalne pomoći/ Blagajne
za pomoć obitelji (Familien-
kasse)

Kranken- und
Pflegeversicherung
Zdravstveno osiguranje i
osiguranje za potrebe njege

Podaci o zdravstvenom osiguranju i osiguranju za potrebe njege su potrebni, ukoliko ste dragovoljno osigurani kod zakonskog zdravstvenog osiguranja i osiguranja za potrebe njege, pošto načelno imate pravo na potporu.

Ukoliko ste obiteljski osigurani preko Vaše supruge/Vašeg supruga ili Vaše partnerice/Vašeg partnera u registriranoj životnoj zajednici osoba istog spola, onda su potrebni podaci samo o njoj/njemu, uključujući i broj zdravstvenog osiguranja. Za djecu koja su obiteljski osigurana potrebni su samo podaci o mjerodavnom roditelju (glavnom osiguraniku/glavnoj osiguratici).

I u slučaju da živite rastavljeno, molimo Vas da navedete osobne podatke

- Vaše supruge od koje živite rastavljeno odnosno Vašeg supruga od koga živite rastavljeno,
- Vaše registrirane životne partnerice istog spola, od koje živite rastavljeno, odnosno Vašeg registriranog životnog partnera istog spola, od koga živite rastavljeno

i njeno/njegovo zdravstveno osiguranje, kako bi se moglo osigurati brže podvođenje pod obiteljsko osiguranje.

Ukoliko su pretpostavke obiteljskog osiguranja višestruko ispunjene (npr. tako što i otac i majka imaju osiguranje), imate pravo izbora glede ostvarivanja obiteljskog osiguranja.

Ukoliko Vaše zdravstveno osiguranje ne može pokriti Vaše financijske potrebe, ono može od Vas naplatiti takozvani dodatni doprinos.

Ukoliko je Vama ili nekoj osobi koja s Vama živi u zajednici iz potrebe samo zbog ovog dodatnog doprinosa za zakonsko zdravstveno osiguranje potrebna pomoć, onda Centar za posao Vama ili Vašim članovima obitelji na zahtjev odobrava u neophodnom opsegu potporu za ovaj dodatni doprinos.

2. Anlage KI / Prilog KI

Informacije o „Broju mirovinskog osiguranja“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Osobama koja imaju pravo po Zakonu o pomoći tražiteljima azila“ naći ćete na stranici 2 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Stacionamoj ustanovi“ naći ćete od stranice 2 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Ishrani koja mnogo košta“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Uvećanim potrebama trudnica“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Neizbježnim, tekućim, ne samo jednokratno nastalim posebnim potrebama“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Zdravstvenom osiguranju i osiguranju za potrebe njege“ naći ćete od stranice 4 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Obiteljskom osiguranju“ naći ćete na stranici 5 Uputa za popunjavanje.

Muss ich auch Angaben machen, wenn ich freiwillig gesetzlich versichert bin?

Da li moram dati podatke i ako sam dragovoljno zakonski osiguran/osigurana?

Familienversicherung
Obiteljsko osiguranje

Zusatzbeitrag
Dodatni doprinos

Rentenversicherungsnummer
Broj mirovinskog osiguranja

Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
Osobe koja imaju pravo po Zakonu o pomoći tražiteljima azila

Stationäre Einrichtung
Stacionarna ustanova

Kostenaufwändige Ernährung
Ishrana koja mnogo košta

Mehrbedarf für Schwangere
Uvećane potrebe trudnica

Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf
Neizbježne, tekuće, ne samo jednokratne posebne potrebe

Kranken- und Pflegeversicherung
Zdravstveno osiguranje i osiguranje za potrebe njege

Familienversicherung
Obiteljsko osiguranje

3. Anlage HG / Prilog HG

Informacije o „Zajednici iz potrebe“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Kućanskoj zajednici“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Bedarfgemeinschaft
Zajednica iz potrebe

Haushaltsgemeinschaft
Kućanska zajednica

4. Anlage VE / Prilog VE

Pretpostavka za pravo na novčanu pomoć u cilju osiguranja uzdržavanja je Vaša potreba za pružanjem pomoći. U okviru provjere potrebe za pružanjem pomoći treba po članku 9. stavak 2. Socijalnog zakonika II uzeti u obzir i dohodak i imovinu partnerice odnosno partnera. Partner nije samo supruga odnosno suprug ili registrirana životna partnerica istog spola odnosno registrirani životni partner istog spola, nego i partnerica ili partner takozvane zajednice na temelju međusobne odgovornosti i jamstva.

Ovo posljednje je slučaj, kada partnerica odnosno partner živi u zajedničkom domaćinstvu s osobom koja ima pravo na pomoć na način da se prema razumnoj ocjeni može pretpostaviti obostrana volja da ove osobe snose odgovornost jedna za drugu i da jamče jedna za drugu. Ovu zajednicu na temelju međusobne odgovornosti i jamstva mogu zasnovati kako partneri istog spola, tako i partneri različitog spola.

Od postojanja partnerstva treba polaziti onda, kada postoji izvesna isključivost odnosa, koja ne dozvoljava nikakvu sličnu paralelnu životnu zajednicu.

Između radno sposobne osobe kojoj je potrebna pomoć i njene partnerice odnosno njenog partnera mora osim toga postojati načelna pravno dozvoljena mogućnost zaključenja braka odnosno zasnivanja životnog partnerstva po Zakonu o životnom partnerstvu (LPartG).

Pretpostavlja se da postoji obostrana volja da partneri snose odgovornost jedni za druge i da jamče jedni za druge onda

- kada žive zajedno duže od godinu dana,
- kada žive zajedno sa zajedničkim djetetom,
- kada se zajedno brinu o djeci ili članovima obitelji u domaćinstvu, ili
- kada su ovlašteni raspolagati dohotkom ili imovinom onog drugog.

Usprkos reguliranju na temelju pretpostavke nije isključeno da i druge vanjske činjenice mogu zasnovati postojanje zajednice na temelju međusobne odgovornosti i jamstva. To može biti na primjer dato obećanje o zaključenju braka, stanovanje u zajedničkoj stambenoj svojini ili stvarna njega partnerice odnosno partnera u zajedničkom domaćinstvu. Moguće je da je potrebno da se o tome prikupi još podataka.

Tu pretpostavku možete pobijati. Nije međutim dovoljna tvrdnja da pretpostavljeno činjenično stanje nije ispunjeno; potrebno je, naprotiv, da Vi izložite i dokažete da upravo navedeni kriteriji nisu ispunjeni odnosno da ovu pretpostavku opovrgavaju druge okolnosti.

Molimo Vas da posebice navedete podatke o trajanju zajedničkog života i da o tome predočite odgovarajuće dokaze (na primjer prijavu kod organa nadležnih za prijavu boravka, ugovor o zakupu stana ili police osiguranja). U slučaju da imate pitanja o ovome, obratite se Vašem nadležnom Centru za posao.

Verantwortungs- und
Einstehensgemeinschaft
Zajednica na temelju
međusobne odgovornosti i
jamstva

Kann ich die Vermutung über das
Vorliegen einer Verantwortungs-
und Einstehensgemeinschaft
widerlegen?

Mogu li pobijati pretpostavku o
postojanju zajednice na temelju
međusobne odgovornosti i
jamstva?

5. Anlage MEB / Prilog MEB

Informacije o „Zajednici iz potrebe“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Ishrani koja mnogo košta“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Bedarfgemeinschaft
Zajednica iz potrebe

Kostenaufwändige
Ernährung
Ishrana koja mnogo košta

6. Anlage BB / Prilog BB

Informacije o „Zajednici iz potrebe“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Neizbježnim, tekućim, ne samo jednokratno nastalim posebnim potrebama“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Ukoliko se neizbježne, tekuće, ne samo jednokratno nastale posebne potrebe zasnivaju na nekom oboljenju, onda je dovoljan odgovarajući atest, u kome će liječnica/liječnik, navodeći oboljenje, potvrditi posebne potrebe.

Bedarfgemeinschaft
Zajednica iz potrebe

Unabweisbarer, laufender,
nicht nur einmaliger beson-
derer Bedarf

Neizbježne, tekuće, ne
samo jednokratno nastale
posebne potrebe

Nachweis
Dokaz

Ukoliko imate nedoumice glede toga da svoje oboljenje navedete referentici odnosno referentu, dokumentaciju možete predati u zatvorenoj omotnici. Ona će onda biti dostavljena Liječničkoj službi Centra za posao, koja će se očitovati o uvećanim potrebama, a da pritom ne navede konkretnu bolest.

7. Anlage EK / Prilog EK

Informacije o „Zajednici iz potrebe“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Molimo Vas da navedete dohodak svakog pojedinačnog člana zajednice iz potrebe. Kao dohodak treba uzeti u obzir sve prihode u novcu ili novčanoj vrijednosti.

U to osobito spada sljedeće:

- dohodak od nesamostalnog ili samostalnog rada, od iznajmljivanja stambenog prostora ili njegovog davanja u zakup, od poljoprivrede i šumarstva,
- dječji doplati, plaćanja na temelju zamjene naknade za rad, kao što su novčana pomoć za nezaposlene, novčana pomoć u slučaju insolventnosti, novčana pomoć za prijelazni period, novčana naknada za vrijeme bolovanja,
- mirovine na temelju zakonskog socijalnog osiguranja (npr. mirovina zbog starosti ili kompenzacijska davanja rudarskog mirovinskog osiguranja, invalidske mirovine za žrtve nezgode odnosno ozljeđene na radu), mirovine koje daju poduzeća ili mirovine javnih službenika,
- plaćanja uzdržavanja, davanja po Zakonu o akontaciji uzdržavanja,
- prihodi od kamate, kapitala,
- novčana pomoć za plaćanje stanarine, socijalna pomoć po Dvanaestoj knjizi Socijalnog zakonika (SGB XII) i
- ostali tekući ili jednokratni prihodi (npr. novčana pomoć roditeljima, novčana pomoć za skrb, novčana pomoć za negu za angažiranje u odgoju po Osmoj knjizi Socijalnog zakonika (SGB VIII)).

Molimo Vas da navedete i prihode od dodatnih /sporednih/ zaposlenja bez socijalnog osiguranja. Dohotkom se smatraju i naknade izdataka kod neke počasne ili općekorisne djelatnosti. U ostale tekuće ili jednokratne prihode spadaju, između ostalog, doživotna renta za prodatu nekretninu i povrat poreza. Morate navesti i plaćanja na ime naknade štete.

Promjene situacije glede dohotka u Vašoj zajednici iz potrebe imaju utjecaja na visinu novčane pomoći za nezaposlene II i na socijalnu pomoć i one se moraju uvijek bez odlaganja priopćiti.

Ukoliko dohodak od zaposlenja iznosi do 450 EUR mjesečno, ne treba navoditi poresku klasu.

Prihodi od takozvanih „Poslova za vrijeme školskog raspusta“ ne uračunavaju se pod sljedećim pretpostavkama:

- ako su učenica ili učenik mlađi od 25 godina.
- ako učenica ili učenik pohađaju opću školu ili strukovnu školu i ne dobivaju nikakvu naknadu za izobrazbu,
- ako se ova djelatnost obavlja za vrijeme školskog raspusta, tj. između dva perioda pohađanja škole.
- ako djelatnost za vrijeme školskog raspusta traje u kalendarskoj godini ukupno manje od četiri tjedna.
- ako prihodi nisu veći od 1.200 EUR u kalendarskoj godini.

Naknade izdataka su plaćanja koja dobivate prigodom obavljanja neke sporedne/dodatne, počasne ili općekorisne djelatnosti u cilju kompenziranja Vaših napora i naknade troškova koji nastaju u svezi s obavljanjem te djelatnosti. Vama se po pravilu na temelju javno-pravnih propisa plaćanja vrše iz javnih blagajni. Tipične su, na primjer, djelatnosti rukovoditeljice odnosno rukovoditelja za vježbanja – recimo u nekom klubu – ili u svojstvu počasne gradonačelnice odnosno počasnog gradonačelnika.

Naknade izdataka treba navesti i onda kada su oslobođene poreza (članak 3. br. 12, 26, 26a ili 26b Zakona o porezu na dohodak (EStG)).

Molimo Vas da predočite dokaze o izdacima koji su nastali u okviru obavljanja neke sporedne/dodatne, počasne ili općekorisne djelatnosti. Popis sa natuknicama je po pravilu dovoljan.

Ukoliko su iz dokaza prepoznatljivi nalogodavci, ta informacija se može učiniti neprepoznatljivom.

Ovi podaci su kod prvog zahtjeva potrebni samo ukoliko ste pre podnošenja zahtjeva primali novčanu pomoć za nezaposlene, pa to pravo zbog nastupanja perioda zabrane miruje ili se prijevremeno ugasio.

Ovdje treba navesti, na primjer, povrate poreza, naknadu troškova poslovanja, odobrenja prihoda na računu, dobiti od igara na sreću i gratifikacija, ukoliko priljev ovih dohodaka uslijedi

**Bedarfsgemeinschaft
Zajednica iz potrebe**

**Einkommen
Dohodak**

**Steuerklasse
Poreska klasa**

**Ferienjob
Posao za vrijeme školskog
raspusta**

**Aufwandsentschädigungen
Naknade izdataka**

**Eintritt einer Sperrzeit
Nastupanje perioda zabrane**

**Einmalige Einnahmen
Jednokratni prihodi**

u potrebnom vremenskom periodu (tj. od mjeseca kada je podniet zahtjev). Prema principu priljeva važan je stvaran primitak plaćanja kod primatelja plaćanja. Mjerodavni vremenski period oporezivanja nema odlučujuću ulogu.

Primjer za neredovite prihode su neredovite prodaje umjetničkih djela od strane umetnica i umetnika.

Dječji doplatka za djecu koja spadaju u zajednicu iz potrebe povezuje se s djetetom kao dohodak u stvarno plaćenom iznosu, ukoliko je potreban za osiguranje uzdržavanja, s izuzetkom potreba za izobrazbu i participiranje.

Iznos koji nadilazi potrebe djeteta (bez potreba za izobrazbu i participiranje), (npr. zbog poklapanja s plaćanjem uzdržavanja i/ili još nekim sopstvenim dohotkom), treba kao dohodak podvesti pod osobu koja ima pravo na primanje dječjeg doplatka.

Dječji doplatka za malodobno dijete, koje naizmjenično živi kod oba roditelja koji žive rastavljeno/koji su razvedeni, treba kao dohodak uzeti u obzir samo u zajednici iz potrebe, u kojoj živi i osoba koja ima pravo na primanje dječjeg doplatka. Po pravilu to nije zajednica iz potrebe s povremenim (kraćim) boravkom, tako da se tu ne vrši zaračunavanje dječjeg doplatka.

Pravo na primanje dječjeg doplatka u principu imaju roditelji, posvojitelji ili udomitelji djeteta. Ukoliko dijete živi kod babe i djeda, i oni mogu imati pravo na primanje dječjeg doplatka. Samo dijete nema međutim to pravo.

Prigodom predočavanja izvadata s računa načelno su dozvoljena zacrnjivanja. Ova mogućnost postoji međutim samo kod knjiženja izdataka, a ne i kod prihoda. Kod knjiženja izdataka smiju se zacrnjivati samo određeni dijelovi u kojima su navedeni primatelj i tekst knjiženja. Poslovni proces, koji je uzet za osnovu, mora pritom biti plauzibilan za provjeru od strane Centra za posao. Tako bi, na primjer, kod doznake članarina za političke partije zacrnjivanje imena neke partije u izvratku s računa bilo moguće onda, kada kao svrha doznake još ostaje prepoznatljiva riječ "članarina".

Odluku o pravu na dječji doplatka priopćite Vam Blagajna za pomoć obitelji (Familienkasse) putem pisanog rješenja.

Ukoliko je Blagajna za pomoć obitelji (Familienkasse) Savezne agencije za rad nadležna za isplatu dječjeg doplatka, onda iz izvataka s računa možete vidjeti visinu doznačenog iznosa i Vaš broj dječjeg doplatka, kao i, po pravilu, vremenski period, za koji je taj iznos određen.

Ukoliko je Blagajna za pomoć obitelji (Familienkasse) javne službe nadležna za isplatu dječjeg doplatka, visinu dječjeg doplatka i odnosni vremenski period možete vidjeti iz potvrde o primanjima, ukoliko se dječji doplatka isplaćuje zajedno sa zaradom odnosno plaćom.

Od dijela osnove za uzdržavanje, iz kojeg proizlazi visina obveze uzdržavanja, uzima se preslika za spis.

8. Anlage VM / Prilog VM

Molimo Vas da navedete imovinu svih članova Vaše zajednice iz potrebe.

Imovina je cjelina dobara neke osobe, koja se mogu mjeriti novcem, neovisno od toga da li postoje u zemlji ili u inozemstvu. U to osobito spada sljedeće:

- sredstva na računu u banci i na štednom računu (i online), gotovina, hartije od vrijednosti, akcije, obveznice, akcijski fondovi,
- potraživanja,
- motorna vozila (npr. automobil, motocikl),
- kapitalna životna osiguranja, privatna mirovinska osiguranja, ugovori o stambenoj štednji,
- izgrađena ili neizgrađena zemljišta, posjedovanje kuće (npr. obiteljska kuća ili kuća za više obitelji), stan u privatnom vlasništvu i
- ostali imovinski predmeti (npr. dragocjenosti, slike, nakit).

Imovina se može iskoristiti/unovčiti, kada se koristi za životno uzdržavanje ili se njezina novčana vrijednost putem potrošnje, prodaje, osiguranja za zajmove, iznajmljivanja ili davanja u zakup može koristiti za životno uzdržavanje. Ne mogu se koristiti imovinski predmeti kojima vlasnica odnosno vlasnik ne smije raspolagati (na primjer zato, što je imovinski predmet založen). Procjena mogućnosti korištenja ne spada u obvezu podnositelja zahtjeva nego nadležnog Centra za posao.

U cilju provjere imovine Centar za posao može zahtijevati predočavanje odgovarajuće dokumentacije, kao npr. posljednjih godišnjih obračuna ili izvadata s računa za posljednja tri mjeseca. Centri za posao mogu od naprijed navedene dokumentacije sačiniti preslike onih podataka, koji su relevantni za plaćanje, i uzeti ih u svoj spis.

Promjene imovinske situacije u Vašoj zajednici iz potrebe imaju utjecaj na visinu novčane pomoći za nezaposlene II i socijalne pomoći i moraju se uvijek bez odlaganja priopćiti.

Putem naloga za oslobađanje kod nekog kreditnog instituta možete spriječiti da se od prihoda

Unregelmäßige Einnahmen
Neredoviti prihodi

Kindergeld
Dječji doplatka

Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?

Kako se dječji doplatka uzima u obzir, kada moje dijete samo povremeno živi kod mene?

Kindergeldberechtigte/r
Osobe s pravom na primanje dječjeg doplatka

Kontoauszüge
Izvatci s računa

Kindergeldbescheid
Rješenje o dječjem doplatku

Unterhaltstitel
Osnova uzdržavanja

Vermögen
Imovina

Wann ist Vermögen verwertbar?

Kada se imovina može iskoristiti/unovčiti?

Freistellungsaufträge

od kapitala (npr. kamate, dividende) automatski odbijaju porezi.

Informacije o oznakama „BIC/IBAN“ naći ćete na stranici 2 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Izvatcima s računa“ naći ćete na stranici 8 Uputa za popunjavanje.

Podaci o tržišnoj vrijednosti građevinskih zemljišta ili stanova u privatnoj svojini potrebni su kako bi Centar za posao eventualno mogao provjeriti situaciju glede unovčenja nekretnina prodajom, uzimanjem zajma na osnovu nje ili iznajmljivanjem iste. Kao dokaz za tržišnu vrijednost nekretnine važe kupoprodajni ugovori ili mišljenja vještaka o tržišnoj vrijednosti, koja nisu starija od tri godine. Ukoliko ne postoji odgovarajuća dokumentacija, onda Centar za posao kod neizgrađenih površina zemljišta za osnovu obračuna uzima vrijednost iz tabele o orijentacijskoj vrijednosti zemljišta a kod izgrađenih zemljišta podatke iz zbirke s kupoprodajnim cijenama odbora vještaka pri uredima za katastar i geodetskim zavodima.

9. Anlage UH1 – UH4 / Prilog UH1 – UH4

Dokaz za priznavanje očinstva može, na primjer, biti rodni list / izvadak iz matice rođenih ili isprava o izjavi o priznavanju očinstva, koju je izdao Ured javne skrbi za mladež. Ni u kom slučaju ne treba predočavati mišljenje vještaka o očinstvu.

U okviru ispitivanja obveza glede uzdržavanja morate predočiti neku postojeću osnovu za uzdržavanje (na primjer presudu o rastavi braka, presudu o očinstvu), poravnanje ili pisane sporazume, iz kojih proizlazi pravo na uzdržavanje. Takva dokumentacija se u principu prigodom prvog podnošenja zahtjeva ne uzima u spis. Vaš Centar za posao će samo naznačiti, da su dokazi bili predočeni. Iznimka od ovog načela postoji onda, kada se nakon detaljnog provjeravanja utvrdi da je pravo na uzdržavanje prešlo na Centar za posao. U tom slučaju se sačinjavaju preslike dokumentacije koja je potrebna za ostvarivanje ovih prava i uzimaju se u spis. Čim preslike više nisu potrebne (pravo je ostvareno ili zastarelo), one se uništavaju. U pojedinačnom slučaju može biti neophodno i predočavanje originala (npr. u slučaju opisa osnove prema članku 727. Zakona o parničnom postupku (ZPO)).

Zastupnica odnosno zastupnik u postupku u svezi s uzdržavanjem može biti odvjetnik, pravni pomoćnik, skrbnica/skrbnik ili Ured javne skrbi za mladež.

Prigodom predočavanja korespondencije dozvoljena su prethodna zacrnjivanja. Preslike se uzimaju u spis samo ukoliko su glede sadržaja potrebne za ostvarivanje prava na uzdržavanje.

U ostale dohotke spadaju, na primjer, rente/mirovine, novčana pomoć za nezaposlene, novčana pomoć za nezaposlene II, novčana pomoć roditeljima, novčana pomoć za skrb ili novčana naknada za vrijeme bolovanja.

10. Anlage UF / Prilog UF

Informacije o „Kućanskoj zajednici“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Kod nenamjernog nanošenja šteta pričinjenih od strane članova obitelji koji su u trenutku štetnog događaja živjeli u kućanskoj zajednici s oštećenicom odnosno oštećenikom ili s njezinim odnosno njegovim posle smrti preostalim članovima obitelji, isključen je prijelaz prava na naknadu štete na nositelja socijalne pomoći. Isto važi i za slučaj kasnijeg zaključenja braka između štetnice/štetnika i oštećenice/oštećenika.

Predočavanjem dokumentacije koja služi razjašnjenju slučaja Centar za posao želi sebi pribaviti sliku o postojećem stanju. Pošto se parnica po pravilu okončava presudom, poravnanjem ili priznanjem, dovoljno je u tom slučaju priložiti odgovarajući dokument. Vaši podaci u prilogu UF se inače ne registriraju elektronskim putem.

Molimo Vas da priložite izjavu o oslobađanju liječnika od obveze čuvanja tajne i, ako postoje, liječnička stručna mišljenja koja se odnose na nezgodu odnosno štetni događaj.

Ukoliko imate nedoumice glede toga da ove informacije otkrijete referentici odnosno referentu, tu dokumentaciju možete predati u zatvorenoj omotnici. Uvid u stručna mišljenja se ograničava na osobe koje su za to ovlaštene.

Nalozi za oslobađanje

BIC/IBAN

Kontoauszüge
Izvatci s računa

Verkehrswert von Grundstücken
Tržišna vrijednost zemljišta

Nachweis der Vaterschafts-
anerkennung (nur UH3 und
UH4)

Dokaz za priznavanje
očinstva (samo UH3 i UH4)

Vorlage eines Urteils, eines
gerichtlichen Vergleichs,
eines Beschlusses oder
einer außergerichtlichen
Unterhaltsvereinbarung

Predočavanje presude,
sudskog poravnanja,
rješenja ili vansudskog
sporazuma o uzdržavanju

Vertreter/in
Zastupnik/zastupnica

Schriftverkehr
Korespondencija

Sonstiges Einkommen
Ostali dohotci

Haushaltsgemeinschaft
Kućanska zajednica

Haushaltsgemeinschaft mit
der Person, die den Unfall/
Schaden verursacht hat
Kućanska zajednica s o-
sobom koja je prouzročila
nezgodu/štetu

Nachweise
Dokazi

Ärztliche Gutachten
Liječnička stručna mišljenja

11. Anlage SV / Prilog SV

Prilog SV treba popuniti za svaku osobu u zajednici iz potrebe, koja je osigurana privatno, dragovoljno zakonski ili nema zdravstveno osiguranje i osiguranje za potrebe njege.

Ukoliko ste Vi ili neki član Vaše zajednice iz potrebe u trenutku podnošenja zahtjeva za novčanu pomoć za nezaposlene II osigurani kod nekog privatnog poduzeća za zdravstveno osiguranje, bit će na zahtjev odobrena potpora za privatno zdravstveno osiguranje i osiguranje za potrebe njege.

Visinu doprinosa morate dokazati. Iz dokaza o doprinosima za privatno zdravstveno osiguranje mora, pored njihove visine, proizlaziti i to, da li oni odgovaraju doprinosima Vaše individualne temeljne tarife. Ukoliko niste osigurani u temeljnoj tarifi, doprinosi ove tarife se dodatno moraju dokazati. Potpora za privatno osiguranje se doznajuje direktno Vašem zdravstvenom osiguranju. Molimo Vas da navedete podatke o banci i broj računa Vašeg zdravstvenog osiguranja.

Osim toga, osobe zajednice iz potrebe koje nisu radno sposobne – koje dakle primaju socijalnu pomoć – i koje imaju dragovoljno ili privatno zdravstveno osiguranje i osiguranje za potrebe njege, mogu podnijeti zahtjev za potporu.

Osobe, koje u trenutku podnošenja zahtjeva nemaju osiguravateljnu zaštitu kroz zdravstveno osiguranje i osiguranje za potrebe njege, u principu imaju obvezu da budu osigurane kod zakonskog zdravstvenog osiguranja i osiguranja za potrebe njege. Pod određenim pretpostavkama (npr. u slučaju obavljanja samostalne djelatnosti) ne nastupa obveza glede osiguranja. Ove osobe moraju pristupiti privatnom osiguranju, ili – ako ispunjavaju osobne pretpostavke – zakonskom zdravstvenom osiguranju kao dragovoljni članovi.

12. Anlage KDU / Prilog KDU

Nastalu dužničku kamatu možete dokazati, na primjer, predočavanjem godišnjeg izvotka s računa. Podaci koji nisu potrebni mogu se učiniti neprepoznatljivim.

Pomoć za otplatu duga u principu ne može biti pružena, jer plaćanje novčane pomoći za nezaposlene II ne smije služiti za stvaranje imovine. Ukoliko Vam zbog neplaćanja rata otplate glavnice prijeti gubitak svojine nad stanom koji sami koristite, molimo Vas da kontaktirate Vaš nadležni Centar za posao.

Pod ostalim troškovima stanovanja podrazumijevaju se troškovi, koji nisu navedeni u ugovoru o zakupu stana. U principu se ne mogu uzeti u obzir troškovi mjesta parkiranja, troškovi električne energije, troškovi kableske televizije, zakup garaže i troškovi telefona.

13. Veränderungsmitteilung / Priopćenje o promjeni (VÄM)

Informacije o „Kućanskoj zajednici“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Drugoj osobi/ostalim osobama“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Zajednici iz potrebe“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Dohotku“ naći ćete na stranici 7 Uputa za popunjavanje.

Informacije o oznakama „BIC/IBAN“ naći ćete na stranici 2 Uputa za popunjavanje.

14. Weiterbewilligungsantrag (WBA) / Zahtjev za dalje odobrenje (WBA)

Informacije o „Kućanskoj zajednici“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Drugoj osobi/ostalim osobama“ naći ćete na stranici 3 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Zajednici iz potrebe“ naći ćete na stranici 1 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Dohotku“ naći ćete na stranici 7 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Poslu za vrijeme školskog raspusta“ naći ćete na stranici 7 Uputa za popunjavanje.

Zuschuss bei privater oder freiwilliger gesetzlicher Kranken- und Pflegeversicherung

Potpora kod privatnog ili dragovoljnog zakonskog zdravstvenog osiguranja i osiguranja za potrebe njege

Schuldzinsen
Dužnička kamata

Sonstige Wohnkosten
Ostali troškovi stanovanja

Haushaltsgemeinschaft
Kućanska zajednica

Weitere Person/en
Druga osoba/ostale osobe

Bedarfsgemeinschaft
Zajednica iz potrebe

Einkommen
Dohodak

BIC/IBAN

Haushaltsgemeinschaft
Kućanska zajednica

Weitere Person/en
Druga osoba/ostale osobe

Bedarfsgemeinschaft
Zajednica iz potrebe

Einkommen
Dohodak

Ferienjob
Posao za vrijeme školskog raspusta

Informacije o „Naknadama izdataka“ naći ćete na stranici 7 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Jednokratnim prihodima“ naći ćete od stranice 7 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Neredovitim prihodima“ naći ćete na stranici 8 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Dječjem doplatku“ naći ćete na stranici 8 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Osobama s pravom na primanje dječjeg doplatka“ naći ćete na stranici 8 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Izvatcima s računa“ naći ćete na stranici 8 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Rješenju o dječjem doplatku“ naći ćete na stranici 8 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Dužničkoj kamati“ naći ćete na stranici 10 Uputa za popunjavanje.

Informacije o „Ostalim troškovima stanovanja“ naći ćete na stranici 10 Uputa za popunjavanje.

Aufwandsentschädigungen

Naknade izdataka

Einmalige Einnahmen

Jednokratni prihodi

Unregelmäßige Einnahmen

Neredoviti prihodi

Kindergeld

Dječji doplatak

Kindergeldberechtigte/r

Osobe s pravom na primanje dječjeg doplatka

Kontoauszüge

Izvatci s računa

Kindergeldbescheid

Rješenje o dječjem doplatku

Schuldzinsen

Dužnička kamata

Sonstige Wohnkosten

Ostali troškovi stanovanja

Pregled obrazaca

Naziv	Opis	Upute od stranice
Hauptantrag / Glavni zahtjev	Zahtjev za novčanu pomoć u cilju osiguranja uzdržavanja po Drugoj knjizi Socijalnog zakonika (SGB II)	1
Anlage WEP / Prilog WEP	Prilog za još jednu osobu stariju od 15 godina u zajednici iz potrebe	1 (Hauptantrag / Glavni zahtjev)
Anlage KI / Prilog KI	Prilog za dijete mlađe od 15 godina u zajednici iz potrebe	5
Anlage HG / Prilog HG	Prilog za utvrđivanje opsega potrebe za pomoć kod postojanja kućanske zajednice	6
Anlage VE / Prilog VE	Prilog za provjeravanje, da li postoji zajednica na temelju međusobne odgovornosti i jamstva („zajednica slična bračnoj“)	6
Anlage MEB / Prilog MEB	Prilog za odobravanje uvećanih potreba za ishranu koja mnogo košta	6
Anlage BB / Prilog BB	Prilog za odobravanje neizbježnih, tekućih, ne samo jednokratno nastalih posebnih potreba	6
Anlage EK / Prilog EK	Prilog za utvrđivanje dohodovnih prilika svake osobe koja živi u zajednici iz potrebe	7
Anlage EKS / Prilog EKS	Prilog uz privremenu ili konačnu izjavu o dohotku od samostalne djelatnosti, gospodarskog poduzeća ili poljoprivrede i šumarstva u periodu odobravanja	Upute za Prilog EKS dobit ćete u Centru za posao ili na internetu na adresi: www.arbeitsagentur.de .
Anlage VM / Prilog VM	Prilog za utvrđivanje imovinskih prilika podnositeljice / podnositelja zah-tjeva i osoba koje žive u zajednici iz potrebe	8
Anlage UH1 / Prilog UH1	Prilog za utvrđivanje uzdržavanja kod razdvajanja ili izdržavanja nakon braka odnosno nakon partnerstva	9
Anlage UH2 / Prilog UH2	Prilog za utvrđivanje prava na uzdržavanje na temelju trudnoće odnosno zbog skrbi o izvanbračnoj djeci (po pravilu za vrijeme prve tri godine života)	9
Anlage UH3 / Prilog UH3	Prilog za utvrđivanje prava na uzdržavanje djece mlađe od 25 godina u odnosu na jednog roditelja izvan zajednice iz potrebe	9
Anlage UH4 / Prilog UH4	Prilog za utvrđivanje prava na uzdržavanje podnositeljice / podnositelja zahtjeva u odnosu na najmanje jednog roditelja izvan zajednice iz potrebe	9
Anlage UF / Prilog UF	Prilog - Upitnik o nezgodi uz zahtjev za novčanu pomoć po Drugoj knjizi Socijalnog zakonika (SGB II)	9
Anlage SV / Prilog SV	Prilog - Socijalno osiguranje primateljica i primatelja novčane pomoći za nezaposlene II	10
Anlage KDU / Prilog KDU	Prilog za utvrđivanje primjerenih troškova smještaja i grijanja	10
Veränderungsmittelung (VÄM) / Priopćenje o promjeni (VÄM)	Priopćenje o promjeni kod primanja novčanih sredstava po Socijalnog zakoniku II (SGB II)	10
Weiterbewilligungsantrag (WBA) / Zahtjev za dalje odobrenje (WBA)	Zahtjev za dalje odobrenje novčane pomoći za osiguranje uzdržavanja po Drugoj knjizi Socijalnog zakonika (SGB II)	10
Einkommensbescheinigung / Potvrda o dohotku	Dokaz o visini naknade za rad	Upute za poslodavca dobit ćete u Centru za posao ili na internetu na adresi www.arbeitsagentur.de .
Arbeitsbescheinigung / Potvrda o radu	Potvrda o radu (Arbeitsbescheinigung) kod prestanka odnosa zaposlenja/radnog odnosa	Upute za poslodavca naći ćete direktno na obrascu.